

Newsletter ASLC n°17

JUIN 2017

Mesdames, Messieurs,

Veillez trouver ci-dessous l'actualité de l'ASLC en juin.

Questionnaire de fréquentation des sites inscrits et non-inscrits

Suite à l'inscription de « L'Œuvre architecturale de Le Corbusier, une contribution exceptionnelle au Mouvement Moderne » sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO le 17 juillet 2016, un suivi statistique de la fréquentation sur chaque site inscrit et non-inscrit est nécessaire afin d'évaluer l'impact des visites et mettre en place les correctifs éventuels. Ce questionnaire servira d'indicateur de suivi pour les sites et l'autorité de gestion du bien inscrit, et ce pour répondre notamment au mieux aux attentes des visiteurs. Ainsi, la Fondation Le Corbusier, autorité de gestion du bien inscrit, s'associe à l'Association des Sites Le Corbusier pour mener une enquête auprès des publics visitant les sites inscrits et non-inscrits. Les sites Le Corbusier inscrits et non-inscrits sont invités à distribuer l'enquête, envoyée par mail le 26 juin, auprès des visiteurs pour la haute saison (de juillet à fin décembre). La Fondation Le Corbusier se propose de coordonner la mise en œuvre de l'enquête, à savoir la transmission des questionnaires prêts à l'utilisation pour chaque site en français, anglais, espagnol, italien, portugais et allemand, puis le recueil des données et l'analyse et la synthèse commune. Les sites qui ont déjà réalisé ou sont en cours de réalisation d'enquêtes similaires sont invités à fournir leurs résultats à la Fondation Le Corbusier ou à l'ASLC.

Réunion du comité de pilotage ICE - Vendredi 9 juin

Les membres du Copil en charge du projet d'itinéraire culturel européen Le Corbusier se sont réunis le 9 juin à la Fondation Le Corbusier pour définir les actions communes à venir. Jean-Daniel Jeanneret (La Chaux-de-Fonds), Marcus Nitschke (Berlin), Cyril Zozor (Pessac), Pierre Mellinger (Eveux) et Leslie Mozdzan (chargée de mission ASLC) étaient présents. Le Copil a évalué la pertinence et la faisabilité technique, matérielle et financière des différentes propositions du bureau et du comité consultatif. En s'inspirant des carnets de voyage de Le Corbusier, une **cartographie touristique sous forme d'application numérique** serait créée afin de proposer des itinéraires libres tout en étant un support à l'organisation des déplacements. Il s'agit en fait de structurer les échanges qui existent déjà. D'autres actions ont aussi été validées et feront l'objet d'une fiche action détaillée : livret pédagogique, cartes postales dans un carnet, expositions parallèles, clips vidéos sur une chaîne Youtube, petit inventaire des influences, partenariat avec les enseignants.

Réunion du comité de pilotage UNESCO Ronchamp - Mardi 20 juin

Une réunion de restitution des 3 groupes de travail a eu lieu sur invitation du Sous-Préfet en Sous-Préfecture de Lure. L'objectif de ces travaux est de nourrir le rapport sur la mise en œuvre des recommandations qui doit être transmis par l'Etat parti au Centre du patrimoine mondial avant le 1^{er} décembre 2017. Concernant les conclusions du groupe 1, une réunion d'un comité de financeurs

(Etat, Région, Département, maître d'ouvrage propriétaire du site) avec phasage des travaux et plan de financement aura lieu fin septembre/début octobre. Un classement du site en Site Patrimonial Remarquable est aussi prévu. Pour les conclusions du groupe 2, des études approfondies auront lieu sur la circulation, le stationnement et la signalisation. Pour le groupe 3, le plan d'actions sera affiné avec Destination 70, Ronchamp Tourisme et la Porterie Notre-Dame du Haut.

Réunion du comité de pilotage UNESCO Saint-Dié-des-Vosges - Jeudi 29 juin

A l'invitation de la Ville de Saint-Dié-des-Vosges, la Fondation Le Corbusier et l'Association des Sites Le Corbusier étaient présentes au comité de pilotage réuni sous la présidence du Sous-Préfet de Saint-Dié-des-Vosges.

Voyage d'étude de l'équipe de la Fondation Le Corbusier - 29 et 30 juin

L'équipe de la Fondation Le Corbusier était en voyage d'étude à Saint-Dié-des-Vosges le 29 juin, et à Ronchamp le 30 juin. Le 29 juin, l'équipe de la Fondation ainsi que le président et la chargée de mission de l'ASLC ont visité l'usine de Monsieur Rémi Duval, usine spécialisée dans la confection de vêtements de luxe. L'après-midi a été consacrée à la visite de l'ancienne maison familiale de Monsieur Duval, de la section XXème siècle du musée Pierre-Noël, et de la cathédrale. Le lendemain, la FLC s'est rendue à la chapelle Notre-Dame du Haut pour une visite complète du site avant l'inauguration de la plaque UNESCO.

Inauguration plaque UNESCO chapelle Notre-Dame du Haut, Ronchamp - Vendredi 30 juin

L'Association Œuvre Notre-Dame du Haut, propriétaire du site, a convié le 30 juin à 11h ses partenaires à l'inauguration de la plaque marquant l'inscription de l'Œuvre architecturale de Le Corbusier sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO le 17 juillet 2016. Une retransmission en Direct a eu lieu sur la page Facebook de la Fondation Le Corbusier, partagée sur la page de l'ASLC.

Célébration inscription UNESCO, Maison de la Culture à Firminy - Vendredi 30 juin

Saint-Etienne Métropole et la Ville de Firminy ont organisé une soirée spectacle gratuite pour célébrer le premier anniversaire de l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO de « L'Œuvre architecturale de Le Corbusier, une contribution exceptionnelle au Mouvement Moderne », dont la Maison de la Culture fait partie, le vendredi 30 juin à 18h30. Cette soirée s'est déroulée par une visite du site, suivie d'un cocktail dînatoire à la Maison de la Culture, et enfin par un spectacle « Lumières sur Le Corbusier », où la façade de la Maison de la Culture s'est animée pour raconter Le Corbusier, depuis le stade Le Corbusier. Ce spectacle son et lumière a aussi été proposé le samedi 1^{er} juillet à 22h.

Remise officielle du certificat d'inscription à Stuttgart - Lundi 10 juillet

A l'invitation du Maire de Stuttgart, le Président de l'Association des Sites Le Corbusier se rendra à la remise officielle du certificat d'inscription des Maisons Weissenhof-Siedlung à Stuttgart.

Exposition itinérante de photographies « Regard(s) sur Le Corbusier »

L'exposition était exposée à la médiathèque d'Eveux tout le mois de juin. Elle sera exposée à la Maison de la Culture à Firminy du 6 juillet au 29 août. Vous trouverez son programme culturel de l'été joint à la newsletter.

Exposition itinérante sur bâches des 17 sites inscrits

Elle était exposée jusqu'à la mi-juin à l'Office de tourisme du Pays de l'Arbresle, puis s'est trouvée à l'inauguration de la Filature à Ronchamp le 1^{er} juillet, avant de repartir à la Cité Frugès à Pessac pour être exposée dans les rues des Quartiers Modernes Frugès du 7 juillet au 17 septembre. À l'occasion du 1^{er} anniversaire de l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, une présentation des 17 sites illustrant l'Œuvre architecturale de Le Corbusier, une contribution exceptionnelle au Mouvement Moderne sera faite via l'exposition. Une soirée festive est prévue pour le lancement des Journées européennes du patrimoine le 15 septembre.

Cette exposition sera de nouveau disponible à partir du 18 septembre, les sites intéressés de la réserver sont invités à contacter le secrétariat de l'ASLC.

« Le Corbusier et Léger, Visions Polychromes » - du 20 mai au 24 septembre

Commissariat : Elia Biezunski et Anne Horvath

En dialogue avec la rétrospective « Fernand Léger. Le Beau est partout », actuellement présentée au Centre Pompidou-Metz, l'exposition « Le Corbusier et Léger. Visions polychromes », présentée à la Maison radieuse de Briey, invite à redécouvrir le bâtiment iconique de Le Corbusier situé à 40 minutes de Metz. L'exposition, conçue en partenariat avec l'association La Première Rue et le Val de Briey, relie la pensée de l'architecte à celle du peintre, révélant leur longue amitié marquée par une célébration commune de la couleur.

Exposition du 20 mai au 24 septembre 2017 à la Maison Radieuse, Briey.

Exposition « Melnikov/Le Corbusier, rencontre à la villa Savoye » - du 15 avril au 17 septembre

Cette exposition de photographies organisée par le Centre des monuments nationaux, le Schusev State Museum of Architecture (Moscou) et le State Melnikovs Museum (Moscou) et présentée dans le cadre du Mois de la Photo du Grand Paris fait dialoguer l'œuvre de l'architecte russe Konstantin Melnikov avec celle de Le Corbusier, récemment inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Les deux architectes se sont rencontrés en 1925, quand Konstantin Melnikov (1890-1974) achevait la construction du pavillon de l'Union soviétique de l'exposition internationale des Arts décoratifs et industriels de Paris en 1925.

A l'occasion de cette rencontre, Le Corbusier (1887-1965) fit visiter dans un grand tour en voiture à son homologue russe chacune de ses constructions réalisées.

Exposition du 15 avril au 17 septembre 2017 à la Villa Savoye, Poissy.

Exposition « Adrien Couvrat - Le Corbusier et les reflets de la couleur » - du 23 juin au 1^{er} octobre

Peintre et plasticien parisien, Adrien Couvrat, présent sur la scène internationale, a réalisé une série de toiles spécifiquement pour la Villa Le Lac en fonction des couleurs des murs et des dimensions des ouvertures. Les couleurs, chez Couvrat, ne se laissent pas définir, elles changent en fonction du déplacement du spectateur. La même toile sera rouge vermillon vue d'un côté, terre de Siègne brûlée vue de l'autre, ou encore bleu outremer. Le jeu accompagne le spectateur au gré de sa déambulation dans la Villa.

Exposition du 23 juin au 1^{er} octobre 2017 à la « Villa Le Lac » Le Corbusier, Corseaux, Suisse.

Exposition « L'art du design - Le confort en toute simplicité » - du 3 avril au 29 octobre

Toujours là pour nous, très souvent en toute discrétion, un objet design ne sépare jamais l'utile et l'esthétique. Une histoire passionnante qui se raconte à la Colline Notre-Dame du Haut avec les

réalisations des artistes, architectes et designers qui ont fait son histoire : Jean Prouvé, Renzo Piano, mais aussi Maarten van Severen. Tarif : inclus dans le droit d'entrée.

Exposition du 3 avril au 29 octobre 2017 à la Chapelle Notre-Dame-du-Haut, Ronchamp.

Exposition « Eileen Gray – Une architecture de l'intime » - du 21 juin au 29 octobre

Consacrée à l'œuvre d'Eileen Gray, cette exposition rend hommage au génie de la créatrice irlandaise qui fut à la fois architecte, designer, peintre, photographe et dont les œuvres ont traversé l'Art Déco comme le mouvement moderne. Cette exposition est une introduction à l'œuvre d'une des plus grandes créatrices du 20e siècle à laquelle le Centre Pompidou avait consacré une exposition monographique en 2013. Elle dialogue directement avec la Villa E-1027 construite avec Jean Badovici à quelques pas de l'ancienne gare accueillant l'exposition. L'espace, le corps, la lumière, la couleur, la matière, les matériaux, le son et la musique, la fonction, le langage et le paysage : tels sont les thèmes de l'exposition qui met en lumière sept projets architecturaux majeurs conçus par Eileen Gray au cours de sa carrière.

Exposition du 21 juin au 29 octobre 2017, au Hangar de la gare de Cabbé, Roquebrune-Cap-Martin.

Exposition « Les quartiers modernes Frugès, conservation et réemplois » - du 28 juin au 1^{er} octobre

La Cité Frugès de 1926 à nos jours. Avec l'Institut Universitaire d'Architecture de Venise.

Du 28 juin au 1^{er} octobre à la Maison Frugès-Le Corbusier – Vernissage : 1^{er} juillet à 11h à la Cité Frugès Le Corbusier.

Exposition « Oh couleurs ! Le design au prisme de la couleur » - du 28 juin au 5 octobre

Les Quartiers Modernes Frugès, une architecture de couleurs. Avec le Musée des Arts Décoratifs et du Design (MADD).

Du 28 juin au 5 octobre à la Maison Frugès-Le Corbusier – Vernissage : 28 juin au MADD.

Appartement-atelier de Le Corbusier : recherche de souvenirs

La Fondation est à la recherche de tout témoignage concernant l'appartement-atelier de Le Corbusier. Vous l'avez visité, photographié, dessiné, du vivant de Le Corbusier ou depuis : nous vous invitons à partager vos souvenirs, témoignages et documents à collecte@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU
Président de l'Association
des Sites Le Corbusier
1^{er} Adjoint à la Ville de Ronchamp

Newsletter ASLC n°17

JUNE 2017

Dear Sir, Madam,

Please find below the ASLC's news in June.

Listed and non-listed Site Visitor Survey

Following the registration of "The Architectural Work of Le Corbusier, an exceptional contribution to the Modern Movement" on UNESCO's World Heritage List on 17th July 2016, a statistical monitoring of attendance of each listed and non-listed sites is required to assess the impact of the visits and implement any corrective measures. This questionnaire will serve as a follow-up indicator for the sites and the managing authority of the listed property, in order to better respond to the expectations of the visitors. Thus, the Foundation Le Corbusier, the managing authority of the listed series, associates with the Association of Le Corbusier Sites to conduct a survey of the public visiting the listed and non-listed sites. Listed and non-listed sites are invited to distribute the survey, sent by e-mail on 26th June, to the visitors for the high season (from July to the end of December). The Foundation Le Corbusier intends to coordinate the implementation of the survey, namely the transmission of ready-to-use questionnaires for each site in French, English, Spanish, Italian, Portuguese and German, followed by the collection of data and analysis and synthesis. The sites that have already conducted or are conducting similar surveys are invited to submit their results to the Foundation Le Corbusier or the ASLC.

Steering Committee meeting, Cultural Route project - Friday 9th June

The members of the Steering Committee (SC) in charge of the European cultural route project Le Corbusier met on June 9th at the Foundation Le Corbusier to define common actions to come. Jean-Daniel Jeanneret (La Chaux-de-Fonds), Marcus Nitschke (Berlin), Cyril Zozor (Pessac), Pierre Mellinger (Eveux) and Leslie Mozdzan (ASLC) were present. The SC assessed the technical, material and financial feasibility of the various proposals of the Board and the Advisory Committee. Inspired by Le Corbusier's travel diaries, a **tourist map in the form of a digital application** would be created in order to propose free itineraries while being a support for the organization of travels. In fact, it is a matter of structuring the exchanges which already exist. Other actions have also been validated and will be the subject of a detailed note per action: pedagogical booklet, postcards in a notebook, parallel exhibitions, video clips on a Youtube channel, a small inventory of his influences, partnership with teachers.

Meeting of the UNESCO Steering Committee in Ronchamp - Tuesday 20th June

A restitution meeting of the 3 working groups took place at the invitation of the Sub-Prefect in the sub-prefecture of Lure. The objective of this work is to feed the report on the implementation of the recommendations to be transmitted by the State Party to the World Heritage Center by 1st December 2017. As regards the Group 1 conclusions, a meeting of a financial committee (State, Region,

Department, owner of the site) with phasing of works and financing plan will take place at the end of September/beginning of October. A registration as a Remarkable Heritage Site is also planned. For the conclusions of the Group 2, in-depth studies will be carried out on traffic, parking and signals. For the Group 3, the action plan will be precised with Destination 70, Ronchamp Tourisme and the Porterie Notre-Dame du Haut.

Meeting of the UNESCO Steering Committee in Saint-Dié-des-Vosges - Thursday 29th June

At the invitation of the City of Saint-Dié-des-Vosges, the Foundation Le Corbusier and the Association of Le Corbusier Sites were present at the Steering Committee meeting under the presidency of the Sub-Prefect of Saint-Dié-des-Vosges.

Study trip of the Foundation Le Corbusier team – 29th and 30th June

The Foundation Le Corbusier team had a study tour in Saint-Dié-des-Vosges on 29th June and in Ronchamp on 30th June. On 29th June, the Foundation team, as well as the president and the project manager of the ASLC, visited the factory of Mr. Rémi Duval, a factory specialized in the tailoring of luxury clothing. The afternoon was devoted to the visit of the ancient family home of Mr. Duval, of the 20th century section of the Pierre-Noël museum, and the cathedral. The next day, the FLC visited the chapel of Notre-Dame du Haut for a visit of the whole site before the inauguration of the UNESCO plaque.

Official unveiling of the UNESCO plaque, chapel Notre-Dame du Haut, Ronchamp - Friday, 30th June

On June 30th, at 11:00 am, the Association Oeuvre Notre-Dame du Haut invited its partners to inaugurate the UNESCO plaque marking the registration of the architectural work of Le Corbusier on the UNESCO World Heritage List on 17th July, 2016. A live broadcast has been added on the Facebook page of the Foundation Le Corbusier, instantly shared by the ASLC's Facebook page.

UNESCO registration celebration, Maison de la Culture in Firminy - Friday, 30th June

Saint-Etienne Métropole and the City of Firminy organized a free show evening to celebrate the first anniversary of the registration on the UNESCO World Heritage List of "the Architectural Work of Le Corbusier, an outstanding contribution to the Modern Movement ", of which the Maison de la Culture belongs, on Friday June 30th at 6:30 pm. This evening was followed by a visit of the site, followed by a cocktail reception at the Maison de la Culture, and finally by a show "Le Corbusier highlighted", where the facade of the Maison de la Culture was animated to tell Le Corbusier's story, from the Le Corbusier stadium. This sound and light show was also offered on Saturday, July 1st at 10:00 pm.

Certificate of Registration officially delivered in Stuttgart - Monday, 10th July

At the invitation of the Mayor of Stuttgart, the President of the Association of Le Corbusier Sites will be present at the official delivery of the registration certificate for the Weissenhof-Siedlung Houses in Stuttgart.

Itinerant exhibition of photographs "Look(s) on Le Corbusier"

The exhibition was exhibited at the library of Eveux in June. It will be exhibited at the Maison de la Culture in Firminy from 6th July to 29th August. You will find its summer cultural program attached.



Itinerant exhibition of the 17 listed sites

It was exhibited until the middle of June at the Tourist Office of the Pays de l'Arbresle, and has been at the inauguration of La Filature in Ronchamp on 1st July, before going to the Cité Frugès in Pessac to be exposed in the streets of the Quartiers Modernes Frugès from 7th July to 17th September. On the occasion of the first anniversary of the registration on the UNESCO World Heritage List, a presentation of the 17 sites illustrating Le Corbusier's architectural work, an outstanding contribution to the Modern Movement will be made through this exhibition. A festive evening is planned for the launch of the European Heritage Days on 15th September.

This exhibition will be available again from September 18th, so the sites interested by the reservation are invited to contact the secretary of the ASLC.

"Le Corbusier and Léger, Visions Polychromes" - from 20th May to 24th September

Commissariat: Elia Biezunski and Anne Horvath

In dialogue with the retrospective "Fernand Léger. Le Beau est partout", currently presented at the Center Pompidou-Metz, the exhibition "Le Corbusier and Léger. Visions polychromes", presented at the Maison Radieuse in Briey, invites you to rediscover the iconic building of Le Corbusier located at 40 minutes from Metz. The exhibition, designed in partnership with the association La Première Rue and the Val de Briey, links the architect's thinking to that of the painter, revealing their long friendship marked by a common celebration of color.

Exhibition from 20th May to 24th September 2017 at the Maison Radieuse, Briey.

Exhibition "Melnikov/Le Corbusier, meeting at the Villa Savoye" - from 15th April to 17th September

This exhibition of photographs organized by the Center for National Monuments, the Schusev State Museum of Architecture (Moscow) and the State Melnikovs Museum (Moscow) and presented as part of the Photo Month of Greater Paris, Russian architect Konstantin Melnikov with that of Le Corbusier, recently listed on UNESCO's World Heritage List. The two architects met in 1925 when Konstantin Melnikov (1890-1974) completed the construction of the Soviet Union pavilion at the 1925 International Exhibition of Decorative and Industrial Arts in Paris.

On the occasion of this meeting, Le Corbusier (1887-1965) made a visit of his constructions for his Russian counterpart in a big car ride.

Exhibition from 15th April to 17th September 2017 at the Villa Savoye, Poissy.

Exhibition «Adrien Couvrat - Le Corbusier and the reflections of color» - from 23rd June to 1st October

Parisian painter and visual artist, Adrien Couvrat, present on the international scene, has produced a series of paintings specifically for the Villa Le Lac according to the colors of the walls and the dimensions of the openings. The colors, in Couvrat, cannot be defined, they change according to the displacement of the spectator. The same canvas will be red vermilion seen from one side, burnt Sienna land seen from the other, or even ultramarine blue. The game accompanies the viewer as he strolls through the Villa.

Exhibition from June 23rd to October 1st, 2017 at the Villa "Le Lac" Le Corbusier, Corseaux, Switzerland.

Exhibition «The art of design - Comfort in all simplicity» - from 3rd April to 29th October

Always there for us, very often in all discretion, a design object never separates utility and aesthetic.

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z





An exciting story told at Notre-Dame du Haut Hill with the accomplishments of the artists, architects and designers who made history: Jean Prouvé, Renzo Piano, and also Maarten van Severen. The price is included in the entrance fee.

Exhibition from 3rd April to 29th October 2017 at the Notre-Dame-du-Haut chapel, Ronchamp.

Exhibition "Eileen Gray - An intimate architecture" - from June 21st to October 29th

Dedicated to the work of Eileen Gray, this exhibition pays tribute to the genius of the Irish designer who was at once architect, designer, painter, photographer and whose works went through Art Deco as the modern movement. This exhibition is an introduction to the work of one of the greatest creative artists of the 20th century, to which the Center Pompidou devoted a monographic exhibition in 2013. It is a direct dialogue with the Villa E-1027 built with Jean Badovici, a few steps from the Old station welcoming the exhibition. Space, body, light, color, matter, materials, sound and music, function, language and landscape: these are the themes of the exhibition which highlights seven major architectural projects designed by Eileen Gray during her career.

Exhibition from 21st June to 29th October 2017, at the Hangar of Cabbé station, Roquebrune-Cap-Martin.

Exhibition «The modern neighborhoods Frugès, conservation and re-employment» - from 28th June to 1st October

La Cité Frugès from 1926 to the present day. With the University Institute of Architecture of Venice. From 28th June to 1st October at the Maison Frugès-Le Corbusier – Preview: July 1st at 11:00 am at the Cité Frugès Le Corbusier.

Exhibition "Oh colors! The design with the prism of the color" - from 28th June to 5th October

The Quartiers Modernes Frugès, an architecture of colors. With the Museum of Decorative Arts and Design (MADD).

From 28th June to 5th October at the Maison Frugès-Le Corbusier – Preview: 28th June at the MADD.

Le Corbusier studio-apartment: looking for memories

The Foundation Le Corbusier is looking for any testimony concerning Le Corbusier's studio-apartment. If you have visited, photographed, drawn it, during the life of Le Corbusier or since, the Foundation invites you to share with her your memories, testimonies, documents at: collecte@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU
President of Le Corbusier Sites Association
First Deputy, City of Ronchamp

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z

